



National
Qualifications
RESOURCE

X842/76/01

**Italian
Reading**

Marking Instructions

Please note that these marking instructions have not been standardised based on candidate responses. You may therefore need to agree within your centre how to consistently mark an item if a candidate response is not covered by the marking instructions.

General marking principles for Higher Italian Reading

Always apply these general principles. Use them in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidates' responses.

- (a) Always use positive marking. This means candidates accumulate marks for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding; marks are not deducted for errors or omissions.
- (b) If a candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed marking instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your team leader.
- (c) Award a mark for each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the item.
- (d) Marks are available as follows:
 - (i) The first set of questions (worth 18 marks in total) asks candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. There are generally 1-3 marks available for each question.
 - (ii) The penultimate question is the overall purpose question, and candidates must identify the overall purpose of the text and draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of 2 marks available for reference to the text and detailed comment. Pegged mark descriptors (2/1/0) and associated commentary are available, along with further guidance, in the detailed marking instructions.
 - (iii) The last question is the translation. For this question, candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation is divided into five sense units. For each sense unit, award 2, 1 or 0 marks: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (e) Award marks according to the accuracy and relevance of the candidate's answers. Award marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Marking instructions for each question

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					Do not accept:
1.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> to invent things to improve everyday life 	1	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> in Italy starving people are stealing food from supermarkets 	1	
	(c)		<ul style="list-style-type: none"> collects food (from supermarkets, food shops, restaurants) which hasn't been used/which is surplus/collects unused/surplus food gives it free to organisations that take care of needy people/people who need it/people in difficulty 	2	
2.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> it will organise the collection and distribution of donated food communication will be easier (between shops and the needy) <p>Any 1 from 2</p>	1	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> staff/personnel from different sectors business consultants/consultants from the business world computing experts <p>Any 2 from 3</p>	2	
	(c)		<ul style="list-style-type: none"> (in Italy) every year 600,000 people could be fed with unsold produce 	1	
3.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> at the end of the day the shopkeeper writes an email containing information on the unsold products 	1	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> compiles/makes a list detailing the types of food available those in need/the needy are informed with a notification/are notified by smartphone 	2	

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					Do not accept:
4.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> that the app doesn't slow down/interfere with the work of the supermarket staff 	1	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> that the system becomes a problem/obstacle for shopkeepers who are no longer young 	2	
	(c)		<ul style="list-style-type: none"> bigger letters/numbers/characters (on the screen) 	1	
5.			<ul style="list-style-type: none"> he is very happy that we can help those in need he no longer feels guilty about throwing away all that food it is within everyone's reach it will allow those who have less to get more with a simple click <p>Any 3 from 4</p>	3	

Question	Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
6.	<p>Now consider the article as a whole.</p> <p>Yes</p> <p>Possible answers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • line 1: “bastano gli smartphone!” • line 12: “I due vantaggi della BeeApp” (any content from lines 12-14) • line 18-21 Carla Logli: “la creazione dell’app è tempo e denaro ben spesi” • line 23: “è semplice” • line 26-27 “In questo modo i senzatekto, i disoccupati, i genitori single, gli adolescenti scappati e i rifugiati che si trovano in Italia in quei giorni avranno da mangiare” • lines 37-38: “prevediamo aggiornamenti per rendere il servizio più utilizzabile direttamente dal telefonino anche dalle persone comuni” • line 39-40: “ci sono già risultati incoraggianti ... altre duecentomila” • anything from lines 40-43. <p>Any 2</p>	2	<p>Award 2 marks where the candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text.</p> <p>Award 1 mark where the candidate provides an answer which may contain some degree of misreading, but which offers evidence of some justification.</p> <p>Award 0 marks where the candidate simply provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.</p>

Question	Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
7.	<p>Translate into English:</p> <p><i>Il sistema è veloce e facile da utilizzare . . . per gli smartphone.</i> (lines 29-32)</p>	10	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation is divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks. Award marks according to the quality and accuracy of the translation into English.</p> <p>Award a mark for each sense unit, as follows:</p> <p>2 marks - good The candidate understands and conveys essential information and relevant details, clearly and accurately, with appropriate use of English.</p> <p>1 mark - satisfactory The candidate understands and conveys essential information clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. They convey the key message in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English.</p> <p>0 marks - unsatisfactory The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.</p>

Text	Good - 2	Satisfactory - 1	Unsatisfactory - 0
<p><u>Unit 1</u></p> <p><i>Il sistema è veloce e facile da utilizzare,</i></p>	<p>The system is fast and easy to use,</p>		
<p><u>Unit 2</u></p> <p><i>anche per chi non ha molta esperienza della tecnologia.</i></p>	<p>even for those who don't have much/a lot of experience of/with technology.</p>		
<p><u>Unit 3</u></p> <p><i>L'azienda Key4 ha cercato di ridurre il più possibile l'impatto dell'app sugli utenti,</i></p>	<p>The Key4 company has tried to reduce as much/as far as possible the impact of the app on users,</p>		
<p><u>Unit 4</u></p> <p><i>ad esempio per quelli che devono raccogliere e organizzare i prodotti,</i></p>	<p>for example for those who have to collect and organise the products/produce,</p>		
<p><u>Unit 5</u></p> <p><i>e per le persone che devono gestire i messaggi per gli smartphone.</i></p>	<p>and the people who have to manage the smartphone notifications.</p>		

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]